

100

ACTIVIDAD EN LEIOA

Euskaltzaindiarekin lanean
Vivero de empresas
Pleno txiki

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Apirila 2011 Abril Nº 104 Zk.



Leioa
UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /
Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

UNA REALIDAD CONSTATABLE

Desde el 2008 la palabra crisis y sus derivados inunda nuestra vida cotidiana. La de las familias, la de las empresas y la de las instituciones. Desde los medios de comunicación global a las realidades más cercanas nos recuerdan lo precario de la economía actual y sus consecuencias para con el empleo.

Ello no obstante, también conocemos países y economías que, dentro de la situación general, están comportándose mejor que otras a la hora de enfrentar la crisis. Por diversas razones: bien porque partían de una mejor situación inicial, bien porque han articulado medidas más eficaces en su recuperación o bien por ambas.

Este estado de incertidumbre económica tiene paralizados y con graves problemas a muchas instituciones. No es el caso de Leioa. Es comentario general entre los vecinos y vecinas, entre quienes nos visitan y entre profesionales de diversos sectores de la economía la actividad de obra, iniciativa pública y privada, que está ejecutándose en nuestro municipio. Justo cuando lo habitual en nuestro entorno es más bien lo contrario. Es ésta una realidad fácilmente comprobable.

Sin embargo, este hecho no puede ni debe hacernos olvidar que también tenemos problemas. Problemas que requieren de toma de decisiones. Y para tomar decisiones es importante tener recursos con los que respaldarlas y hacerlas frente. En este sentido, la situación económica solvente del Ayuntamiento de Leioa permite trabajar con unas bases sólidas. Carece de déficit y de carga financiera con las entidades de crédito. Déficit cero y deuda cero. Y una liquidez de tesorería que le permite afrontar futuras inversiones con tranquilidad. ■

ACTIVIDAD EN LEIOA



Leioandi

Actualmente se están llevando a cabo las obras de urbanización previas a las de edificación de 407 viviendas protegidas (100 de ellas sociales de alquiler). Esta actuación comporta además de las viviendas, la apertura de un gran bulevar que una el centro urbano con la zona de Sarriena por donde transitará el tranvía. La actuación fue causa de un acuerdo formalizado en un convenio entre el Ayuntamiento de Leioa y el anterior

Gobierno vasco y está siendo ejecutada por el actual.

Basaez

La actuación comporta las obras de urbanización del área de suelo comprendida entre las calles de San Bartolomé, Joaquin Achucarro y Artatza.

Además, contempla también la habilitación del parque de Altzagaondo y la reurbanización y ampliación de la actual plaza de San Bartolomé al doble

de su extensión actual y la habilitación de un carrojo para Herri Kiroalak. Además el área acoge 30 VPO.

Haurreskola y Conservatorio

Las obras configuran un edificio de más de 2000 metros cuadrados de superficie útil distribuidos en planta baja más dos alturas junto al actual C.P Txomin Aresti que también acoge el Conservatorio y Escuela Municipal de Música

Egungo krisi ekonomikoak eragin nabariak izan ditu leku gehienetan, baina Leioak aurrera egitea lortu du sasoi makal honetan.

A pesar de la crisis económica que estamos atravesando, Leioa está logrando seguir adelante con su desarrollo.



La planta baja se prevé destinar a Haurreskola, con una oferta de 80 plazas, la planta segunda a la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y la planta intermedia a futuras ampliaciones de servicios educativos.

Pinueta

El parking de Gaztelubide y la urbanización de su entorno prevé terminar sus obras a finales de año. Esta actuación comporta cerca de 400 parcelas de garaje subterráneas en propiedad y una plaza de uso público con zona de estancia, juegos infantiles y un frontón. Junto con ello se preve rehabilitar la casa situada en Langilleria 202, antiguo

pertenecido de la finca y Palacio Artatza, para dotarla de un uso público. Además, se reurbaniza esta zona de acceso al barrio de Pinueta para que los viales y las zonas peatonales nuevas ganen en amplitud y visibilidad.

Lamiako-Txopoeta

El PERRI de Lamiako-Txopoeta continua su materialización con las edificaciones de vivienda libre y las urbanizaciones anejas. Además, las zonas contiguas de las antiguas Earcanal, LAN y ALESA están a la espera de la categorización de sus suelos para el comienzo de su descontaminación.

Casa torre Ondiz

Una vez adjudicadas por parte del Ayuntamiento, las obras de rehabilitación de la casa torre de Ondiz, edificio emblemático del siglo XVI, ya han comenzado. Una vez terminada la rehabilitación, a finales de este 2011, el Ayuntamiento prevé ceder el uso del inmueble a alguna asociación del tejido asociativo leioztarra.

Parque Científico UPV

En los suelos de la Universidad se están llevando a cabo las primeras edificaciones y las obras urbanización de lo que será el Parque Científico y Tecnológico de



Leioa, un moderno y puntero centro de actividades que prevé acoger 2.500 empleos de calidad.

Aldapabarrena

Esta actuación comporta la construcción de 200 viviendas de las cuales 159 son de protección (VPO y

Tasadas). Además el Ayuntamiento obtiene un gran solar junto al Colegio Mercedarias y el Centro de salud, donde actualmente se está ampliando el parking actualmente existente. La calle Aldapabarrena se renueva, corrigiendo su perfil y se la dota de aparcamiento en batería en ambos

lados. Finalmente se abre un nuevo acceso rodado y peatonal a Ondiz, plenamente compatible con la Ley de accesibilidad.

Telleria

Las obras de edificación y urbanización en marcha suponen el remate urbano de este pequeño y singular barrio leioaztarra.

Conexión mecánica de Ikea

La implantación de esta doble combinación de ascensores permite salvar el desnivel existente en la zona y acercar a las personas con movilidad reducida a la pasarela de Bidekurtzio.

Tranvía

El Gobierno vasco está construyendo las cocheras del tranvía sobre unos suelos cedidos por el Ayuntamiento de Leioa gracias a la gestión realizada con sus propietarios. ■





MÁS ACTIVIDADES EN PINOSOLO

Uda laster dator eta egun hauetarako Leioako Udalak Pinosoloko Kirolgunea eta Skate Parka hobetzea erabaki du, publiko zabalago bateri heltzeko asmoz eta zerbitzua indartzuz.

El Ayuntamiento de Leioa, de cara al verano, ha acordado mejorar las actividades y los equipamientos que conforman la zona deportiva y de ocio exterior de Pinosolo y el Skate Park ubicado en su entorno.

De este modo, en la zona de piscinas exteriores, paddle y tenis el Ayuntamiento contempla dos novedades. De un lado, el cubrimiento y la iluminación de las pistas de paddle para fomentar su uso durante todo el año, y no solamente en periodo estival. De otro, el bar-cafetería aumentará su servicio mediante la

puesta en marcha de un restaurante para atender a los usuarios de las instalaciones y al público en general. La actuación ha salido a concurso público por un coste de inversión de entorno a 800.000 euros.

Junto con estas actuaciones, el Ayuntamiento ha procedido a adjudicar también la obra de mejora del Skate Park. En este caso, sin ampliar la superficie actual, se prevé la dotación de nuevos elementos destinados a los skaters más txikis y a los bikers. La actuación tiene un coste de 100.000 euros. ■



Skate parka erabiltzaile gazteentzat eta txirrinduaren ibiltzen direnentzat egokituko da

LA LÍNEA A2161 REFUERZA SU PASO POR ARTATZAGANA Y ALDEKOENA

Datorren maiatzaren 2tik aurrera A2161 Bizkaibusa, hau da, Artatzagana eta Aldekoenatik pasaten dena, indartu egingo da. Bizkaiko Aldundiaren erabaki honek Udalak egindako eskaerari erantzuten dio zonaldeko herritarren onerako.

Desde el día 2 de mayo la línea de Bizkaibus A2161 ofrece su servicio reforzado a su paso por Artatzagana y Aldekoena. De este modo, la Diputación Foral de Bizkaia da satisfacción a una demanda del Ayuntamiento de Leioa en defensa de los vecinos y vecinas de la zona.

Hasta ahora, la línea que cubría el trayecto Las Arenas-Universidad de Leioa, entre semana y durante el periodo lectivo, si bien en sentido ascendente siempre pasaba por Artatzagana y Aldekoena, en sentido inverso únicamente lo hacía uno de

cada dos autobuses, ya que el segundo transitaba por la Avenida Elexalde. A partir del 2 de mayo, esta situación se ha corregido, de modo que ya todos los autobuses circularan en ambos sentidos, ascendente y descendente, por Artatzagana y Aldekoena.

Fuentes de la Diputación han confirmado que esta medida de intensificación del servicio es definitiva, sin que esté sometida a periodo de prueba ninguno.

Esta nuevo servicio se suma también al efectuado este mismo año que

Bizkaiako Foru Aldunditik adierazi duten bezala, neurri berri hau behin betikoa da

permitted la ampliación del servicio de transporte público que une la localidad con el municipio vecino de Getxo para que los vecinos y vecinas puedan utilizar este mismo servicio también los sábados por la tarde y domingos por la mañana y mejorar así el transporte público de la localidad. Junto con esto Bizkaibus también ha puesto en marcha recientemente una nueva línea de autobús que une Getxo y el aeropuerto de Loiu con dos paradas en Leioa.

Impulsando estas medidas el Ayuntamiento pretende reforzar el transporte público en la localidad para dar una mayor comodidad a sus vecinos y vecinas además de adoptar una medida que favorece a la sostenibilidad y respeta el medio ambiente. ■



INICIO DE LAS OBRAS DEL VIVERO MUNICIPAL DE EMPRESAS

Ibaiondoko Enpresa Jardueren Parkean, Amaia etorbidean hain zuzen, kokatuko den Enpresen Zentruaren obrak esleitu ditu Leioako Udalak. Behargintzak kudeaHonekin enpresa ekintzaileei lagundu nahi die Udalak lehenengoko pausu hau luzatuz. Sei enpresantzako tokia izango da toki honetan, eta koordinatzaile lanak egingo dituen profesionala ere izango dute enpresa hauek laguntza prestatzeko.

El Ayuntamiento de Leioa ha adjudicado las obras del Vivero municipal de empresas que se ubicará en el Parque de Actividades Económicas de Ibaiondo, junto a la Avenida Amaia.

Mediante esta iniciativa, el Ayuntamiento pretende constituir una incubadora de pequeñas empresas, poniendo a disposición de nuevos emprendedores una infraestructura pública que les facilite los comienzos, siempre difíciles, de su iniciativa empresarial.

Este equipamiento se compone de unas cómodas instalaciones en el último de los diversos Parques Empresariales que se han puesto en funcionamiento estos últimos años en Leioa. Dimensionado para seis empresas, junto con sus dependencias individuales, goza también de elementos comunes al servicio de todas ellas. Igualmente, el Vivero dispondrá de la figura de un dinamizador o facilitador de los proyectos

empresariales que allí se ubiquen. El Vivero de empresas será gestionado desde Behargintza, Centro municipal de Formación y Fomento del Empleo, y a él le corresponderá la decisión, tras el correspondiente concurso abierto entre las diversas iniciativas presentadas, de los proyectos empresariales que cada cierto tiempo tendrán la posibilidad de implantarse temporalmente en sus dependencias.

Uda pasa ostean
martxan izatea
espero du Udalak

Las obras de habilitación del Vivero de empresas han sido adjudicadas por cerca de 200.000 euros y tienen un plazo de ejecución de 4 meses por lo que se espera poder poner en marcha para después de verano. ■



EL IMPACTO ECONÓMICO DE LA UMORE AZOKA

Leioako Kaleko Artisten Azoka COFAE, Estatuko Arte Eszenikoen Azoken Koordinakundeko kidea. Koordinakundeak Deustuko Unibertsitateak burutu duen txosten bat eskegi berri du www.cofae.net atarian. Beste kontu askoren artean bertan azaltzen denez, erakunde publikoek azoketan inbertitzen duten euro bakoitza arte eszenikoen alorrean zazpigatik biderkatzea ahalbidetzen du azoken inpaktu ekonomikoak.



La Feria de Artistas Callejeros de Leioa es miembro de la Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado-COFAE, quien ha publicado en la web www.cofae.net un estudio realizado por la Universidad de Deusto en el que se detallan, entre otros datos, el impacto económico de las ferias. Según se desprende de sus conclusiones, cada euro invertido en ellas por las instituciones públicas se multiplica por siete en el sector de las artes escénicas.

El estudio toma como objeto de estudio las ferias que componen la COFAE y su incidencia en el negocio de las artes escénicas a lo largo de 2008 y 2009.

El estudio realizado por la Universidad de Deusto, como síntesis, destaca una serie de datos muy a tener en cuenta. En 2008, alrededor de 2.220 profesionales se acercaron a una de las diferentes Ferias representadas en la COFAE, representando a casi 1.500 entidades, mientras que en 2009 estos números aumentaron hasta los

2.863 profesionales, representando a 2.104 entidades.

El presupuesto medio de contratación era de 236.070 euros en 2009, lo que supone un incremento del 6,7% respecto a las cifras de 2008. Además, el 27% de los espectáculos visualizados en las Ferias son contactados, lo que supone más de 7.000 contactos. En total, las compañías, productoras y distribuidoras establecieron casi 4.000 contactos en 2008 y algo más de 9.000 en 2009.

Por cada euro que las instituciones públicas invierten en 2009 en las Ferias asociadas a COFAE, se genera un negocio en contratación en el sector de las artes escénicas de algo más de 7 euros; por lo que, el volumen de contratación permite a las Ferias ser el referente en la compraventa de las artes escénicas en el Estado español y además, fomenta la estructuración del sector y el encuentro de los diferentes agentes que en él intervienen. ■

UMOREAZOKALEIOA

feria de artistas callejeros XII EDIZIOA 2011
maiatzak 12,13,14,15 mayo



gozokueuskaltel.com

www.umoreazoka.org

ETXEKO TXIKIAK BOTEREAN

El pasado mes de abril se celebró el Pleno Txiki con 14 niños y niñas de distintos centros educativos de Leioa. Presentaron al Alcalde un proyecto para instalar un acuario en Leioa en el que se pueda nadar entre especies marinas.

Urteko azkenengo Umeen Kontseilua ospatu zen apirilean. Bertan gure herriko hainbat ikastetxeetako ordezkari txikiak proposamen batekin etorri ziren alkatearengana; uretako animalien igeri egiteko akuarium berezia.

Proiektua hau aukeratu zuten hainbat ideia izan eta gero, aurreneko ideia hauen artean denetariakoak izan ziren; adingabekoentzat diskoteka, paddle pistak, wifi gune gehiago... Baina azkenik akuarium berezi honen idea nagusitu zen.

Idea hau oinarri bezala izanik 14 txikiek proiektu borobila burutu zuten Alkateari aurkezteko asmoz. Proiektu honetan detaile guztiak izan zituzten kontutan, aurrekontuaren zehaztasun guztiak ere aurkeztuz.

Laburbilduz, proiektuak 500.000 euroko aurrekontua izango zen eta

Sakoneta kiroldegian kokatuko zen. Honetaz gain, ume minusbaliatuentzat ere egokituta dago, "ume minusbaliatuak gainontzeko umeekin batera erabiltzeko aukera izango dute, beti ere euren beharrezanez egokitutako tresnekin eta neurriekin", adierazi zuten.

Proiektua aurkeztu eta gero Alkatearekin eztabaidatu zuten proiektu honen bideragarritasuna, alde onak eta txarrak eta aukera guztiak.

Eneko Arruebarrena Alkateak azaldu zuenez "oso ondo aurkeztutako proiektua" izan da, "guzti-guztia" izan zuten kontutan eta aurrekontuaren zatia "harritzekoa" izan zen bere zehaztasunarengatik. Alkateak azaldu ziotenez aukera hori posible izango zen, baina kokapena Pinosolon izatea gomendatu zien txikiei. Etorkizun batean kontutan izango duten proiektua izango dela baieztatu zuen Alkateak. ■

PARTICIPANTES: 14 niños y niñas de los centros escolares de Askartza Claret, N° Señora de las Mercedes, Betiko Ikastola, Gaztelueta, Irlandesas, San bartolome, Lamiako, Txomin Aresti, Instituto Barandiarán, Instituto Artatza Romo y Artatza-Pinueta.

Esta es una iniciativa que parte del Alcalde, en la se conforma un órgano de consulta con una veintena de escolares de Leioa que se reúnen varias veces al año con el Alcalde en encuentros de trabajo para explicarle sus inquietudes y sus propuestas para mejorar Leioa desde la perspectiva de los más jóvenes. Queda mucho Leioa por hacer y hay que hacerlo también con los más txikis, a partir de sus ojos y sus realidades, ya que ellos van a ser en buena parte quienes vivan y disfruyen el municipio que los adultos construimos. Se trata de hacer un Leioa para nuestros hijos e hijas y hacerlo con ellos y ellas. De ahí que esas propuestas sean contrastadas con el Alcalde con el compromiso de que sean, a continuación, tratadas en la Junta de Gobierno local para resolver sobre su factibilidad.



MARGOLARI GAZTEEN XIV. LEHIAKETA

El 8 de mayo el Ayuntamiento de Leioa premiará a los jóvenes pintores de entre 14 a 35 años en una actividad consagrada, que este año celebrará su XIV edición. Como en ocasiones anteriores tanto el concurso como la entrega de premios se realizará el mismo día, ya que los artistas deberán desarrollar sus trabajos a lo largo del día, concretamente desde las 8:00 horas hasta las 15:00 horas.

Udalerriko zein inguruetako artista gazteek, 14 eta 35 urte bitartekoek, udalerriko txoko guztiak hartuko dituzte datorren maiatzaren 8an, orduan Udalak antolatutako Margolari Gazteen lehiaketa ospatuko bait delako. Beti bezala, lehiaketaren egunean bertan izango da sari banaketa, lanak 8:00etatik 15:00etara egiteko aukera izango dute parte hartzaileek.

- **Teknika eta gaia:** Teknika eta neurria libreak izango dira, Leioa eta bere inguruak izango da landu beharreko gaia. Bakoitzak lan bat baino gehiago ezin izango du aurkeztu (ez da kolaboraziorik edo talde lanik onartuko) eta bastidorean edo euskarri zurrunean jarri behar dira derrigorrez. Partaideak Leioako edozein lekutan kokatu ahal izango dira.
- **Epaimahaia:** Lanik onenak aukeraturiko ditu Arte Ederrekin zerikusia

daukaten pertsonak osatutako epaimahaia. Epaitza apelaezina izango da, eta sariren bat hutsik deklaratu daiteke; kasu horretan, epaimahaia hala uste badu, sariaren zenbatekoa kasuan kasuko aipamena edo accesitak sortzeko erabili ahal izango da.

- **Epaitza:** arratsaldeko 19:00etan jakinaraziko da Aterpe Leioa Gaztegunean (Aldapabarrena, 2). Momentu horretan bertan sariak banatuko dira.

Sariak:

- **1. SARIA:** 810 € eta diploma.
- **2. SARIA:** 510 € eta diploma.
- **3. SARIA:** 360 € eta diploma

SARI BEREZIAK:

- **HERRIKO MARGOLANIK ONENA:** 360 € eta diploma (sailkatu barik geratzen den leioaztar baten margolanik onenari).



- **PREMIO JOVEN:** 120 €-ko bonoa eta diploma (saririk jaso ez duen 18 urtetik beherako margolanik onenari).

Aurkeztutako lanak Maiatzak 16 eta ekainak 26a bitartean Errekalde plazako Nagusien Etxean ikusgai egongo dira. Halaber, uztailaren 1etik 29a bitartean, saririk jaso ez duten obren jabeek euren lanak berreskuratu ahal izango dituzte, aldez aurretik jasotako gordekinaren truke. Behin epe hau bukatuta, jabea obraren bila azaltzen ez bada, obra hori Aterpe Leioa Gaztegunearen esku geratuko da. ■



CONVENIO AYUNTAMIENTO DE LEIOA CON LOS TAXISTAS

Leioako Udalak hitzarmena sinatu du herriko taxistekin udalerriko turismoa sustatzeko eta segurtasuna handitzeko. Honetaz gain, hitzarmenak zerbitzuaren berritzea ahalbidetuko du.

El Ayuntamiento de Leioa ha firmado un convenio de colaboración con los taxistas de la localidad con el objetivo de que este colectivo colabore activamente en potenciar el turismo y la seguridad de Leioa y, además, incorporen nuevas tecnologías al servicio.

El Ayuntamiento de Leioa persigue mediante este convenio involucrar al colectivo taxista en la promoción de los activos turísticos y la imagen de Leioa en el exterior, así como servir de soporte de comunicación de los mismos con respecto de los residentes. Para ello, el Consistorio y taxistas establecen las condiciones de uso de los espacios publicitarios de los autotaxis de la asociación de taxistas de Leioa.

Además, el Ayuntamiento pretende aprovechar la presencia de los

taxistas en las calles de la localidad para reforzar la seguridad del municipio. Para ello, estos profesionales colaborarán con la Policía Local de Leioa suministrándole información periódica sobre la situación del tráfico y la seguridad en las calles, así como de cualquier incidencia que en el ejercicio de su labor puedan apreciar.

Por su parte, los taxistas de Leioa pondrán en marcha un sistema de modernización de sus servicios para facilitar y agilizar su realización. El sistema consiste en una terminal móvil de datos que enlaza a cada conductor con la oficina central, enviando y recibiendo texto y datos vía RMP o GSM / GPRS. Mediante este nuevo sistema aumentará la seguridad de los profesionales y la efectividad en sus servicios.

Lau urteko iraupena du sinatutako hitzarmen honek, eta urtero 4.000 euroko diru laguntza emango du Udalak taxisten elkarteari

Este nuevo sistema incluye otras muchas ventajas también para el usuario del taxi ya que, por ejemplo, permite pagar con tarjeta de manera fácil, cómoda y segura, y además, los clientes habituales podrán realizar reservas a través de SMS sin tener que ser atendidos por una operadora.

El acuerdo un coste anual de cuatro mil euros y una vigencia de cuatro años, si bien a su finalización podrá ser prorrogado en caso de mantener ambas partes el interés en el mismo. ■

LEIOA LUCE NUEVAS PLACAS

Leioako Udalak herriko kale, enparantza, parke eta bestelako tokiei izena emoten dizkioten plakak berritu ditu. Honetarako plaken itxura aldatu egin da, berriak Udaleko logoaren koloreak eta tipologia mantentzen dute korporatibismoa indartuz.

El Ayuntamiento de Leioa ha procedido a implantar las nuevas placas identificativas de las denominaciones de las calles, avenidas, plazas y parques de la localidad. A tal efecto se ha diseñado una nueva placa que se fundamenta en el tipo de letra y los colores corporativos del logo del Ayuntamiento.

La modificación de las placas viene motivada por tres razones. De un lado, el crecimiento que la localidad ha experimentado a lo largo de estos últimos años ha traído consigo la necesidad de dar nombre a los espacios públicos que se han generado por razón de dicha expansión. De otro, Leioa ha realizado un profundo estudio de la toponimia de la localidad, lo cual ha motivado también algunos cambios y correcciones en el callejero municipal. Además y finalmente, el paso del tiempo había traído consigo la existencia de una pluralidad de placas identificatorias repartidas a lo largo y ancho de la localidad que requerían de su uniformización.

Al tiempo, el Ayuntamiento ha incorporado tres nuevas denominaciones al callejero municipal que viene a complementar el

existente. Avenida Basarte, Calle Felipe del Río y Avenida Euzko Gudariak. Estas dos últimas denominaciones supone un homenaje y recordatorio, en el año que se cumplen 75 del inicio de la Guerra de 1936, a las personas que defendieron la legalidad, la libertad y la justicia ante la barbarie de la Rebelión militar en el Estado español. Felipe del Río fue un aviador del Ejército republicano que falleció abatido en la defensa del cielo de Bizkaia, tras haber despegado del aeródromo situado en la conocida, aunque nunca materializada, como dársena de Lamiako. Euzko Gudariak, a su vez, recuerda a los soldados que integraron las fuerzas armadas, mayoritariamente no profesionales, que bajo la autoridad del Gobierno vasco del Lehendakari Agirre, defendieron el territorio bajo su jurisdicción.

El Ayuntamiento de Leioa, además, ha editado un plano callejero y toponímico en el que se recogen todas estas novedades y correcciones en materia de denominación de espacios públicos, lugares y parajes leioaztarras. Este es un plano muy demandado en las dependencias municipales por los vecinos y vecinas que se acercan hasta ellas, por lo

Honetaz gain, Leioako Udalak kale izendegi berria dela eta udalerriko mapa berria argitaratu du, toponimia berriarekin eta beste berrikuntza batzuekin. Mapa mota hau oso fatatua izaten da herrian eta asko dira udaletxera hurbiltzen diren herritarrek honelako bat eskatzera. Horregatik, Udalak, orain dela gutxi etxeetara bidalitako argazki libuarekin batera honelako mapa bat bidali izan du Leioako etxe bakoitzera.

que el Ayuntamiento ha decidido remitir un ejemplar a cada vivienda de la localidad a los efectos de extender el conocimiento de la realidad onomástica de Leioa. ■



LEIOAKO UDALAK ETA EUSKALTZAINDIAK HITZARMEN BERRIA SINATU DUTE

El Ayuntamiento de Leioa y Euskaltzaindia firmaron un nuevo acuerdo de colaboración que permitirá la publicación del trabajo sobre la toponimia local desarrollado previamente por Euskaltzaindia. En total se publicarán 500 ejemplares, de los que 300 permanecerán en Leioa para consulta de sus ciudadanos/as.

Leioako Udalak eta Euskaltzaindiak hitzarmen berri bat sinatu dute 'Leioako leku-izenak' izenburua duen liburua aurten argitaratzeko asmoz. Guztira liburu honen 500 ale argitaratuko dira, eta hauetatik 300 Leioan geratuko dira herritarren kontsultarako.

Hitzarmen honen lehen pausua orain urte bi eman zen. 2009. urtean erakunde biek Leioako toponimiaren inguruko ikerketa sakon baten aldeko azterketa lanean hasi ziren, udalerriko jatorrizko izenak berreskuratu eta normalizatzeko asmoz.

Azterketa hau amaitu ostean Udalak leioaztarren esku jarri nahi du lan hau, eta horretarako udalerriko toponimiaren inguruko azterketa honen liburua argitaratzea posible egingo duen hitzarmena sinatu dute Leioako Udalak eta Euskaltzaindiak. Liburua argitaratzen denean, euskarri digitalean ere argitaratzea da Udalaren asmoa.

Gogoratu behar dugu azterketa toponimiko honetaz baliatuz Leioako hainbat auzo eta kaleen izenak zuzendu berri direla aurten, eta izendegi berri haur ezagutzera emateko kale izendegiak argitaratu

Cabe recordar además, que el Ayuntamiento de Leioa ya ha hecho uso de los resultados de este estudio toponímico realizado por Euskaltzaindia, ya que se acaba de repartir a todos/as las viviendas de Leioa un nuevo callejero toponímico para que los leioaztarras se familiaricen con la toponimia. Junto con esto se han renovado por completo las placas que daban nombre a las calles de la localidad.

dituela Udalak. Honetaz gain Leioako kale guztietako izenen plakak ere berri egin dira jatorrizko izen zuzenak erabiliz.

Udalak Euskaltzaindiarekin sinatu duen hitzarmen berri hau, Euskal Herrian erreferente diren erakundeekin izan nahi dituen hartuemonak finkatzeko urte hauetan jorratu izan duen bidetik dator. Logika honekin hitzarmenak sinatu izan dira, besteak beste, Eusko Ikaskuntzarekin eta baita Sociedad de Ciencias Aranzadiarekin ere. ■



LORE AMENABAR ETA LUIS LÓPEZ-EK AURTENGO CÉSAR UCEDA SARI NAGUSIA EX-AEQUO ESKURATU ZUTEN

El pasado sábado, 2 de abril, se entregaron los premios César Uceda que anualmente convoca el Ayuntamiento de Leioa en un acto celebrado en Kultur Leioa y donde no faltó la actuación estelar de los premiados.

J oan den larunbatean, apirilaren 2an, César Uceda sariak banatu ziren Kultur Leioan. Leioako Udalak urtero antolatzen duen ekitaldi honetan Kontserbatorio ezberdineko 15 gazte aurkeztu ziren. Baina azkenik, aurten lehen saridun bi egon ziren, ex-aequo, Lore Amenabar eta Luis López izan ziren.

Epaimahaiak adierazi zuen bezala, aurten ere aurkeztutako gazteen maila oso altua izan zen, hori argi geratu zen sari banaketan, lehen saridun bi eta bigarren sari desertua geratuz.

Aurtengo sarituak hurrengokoak dira:

- **1. saria Ex-aequo > 600 euro eta plaka:** Lore Amenabar (akordeoia) Donostiako Francisco Escudero Musika eskolatik eta Luis López (pianoa) Leioako Udal Musika Eskolatik.
- **2.saria > 450 euro eta plaka:** Hutsik.
- **3.saria > 300 euro eta plaka:** Idoia Ugalde (saxofoia) Bilboko Juan Crisóstomo Arriaga Musika Eskolatik.
- **Aipamen Berezia:** Amaia Miranda (kitarra) Leioako Musika Eskolatik eta

Adrián Salinero (pianoa) Leioako Musika Eskolatik.

Epamahaia, berriz, musika arloan ospe handia duten hiru pertonez osatuta egon zen: Charles Bingham, biolinista eta Musikeneko hari departamentuko zuzendaria, Bruno Claverie, flautista eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren solista eta Musikeneko irakaslea, eta Javier Pérez Azpeitia, pianista eta Musikeneko planifikazio Akademikoaren zuzendari ordea. Hauetaz gain Maria Uceda violonchelista izan zen batzordekide lanetan ere.

César Uceda sari honetan VI edizio bete duena aurten, Euskal Herriko edozein tokiko Erdi Mailako Kontserbatorioko ikasleek parte hartu dezakete, 20 urtetik beherakoak. César Uceda, Leioako Musika eskolako irakaslea zena, ETAK erahil zuen 80.eko hamarkadan. Ekitaldi honekin, Udalak César Uceda eta musikarekin lotu nahi ditu bere izena goraiatzeko eta aldi berean bere senitartekoei Leioako herriko errespetua eta elkar laguntza adierazteko. ■



EL 7 DE MAYO PUEDE SER UN GRAN DÍA

Datorren maiatzaren 7an goiz osoan Leioako Avanzada bulebarrean Zilborhestea-Haurrak Laguntzeko Sarearen baitako Kale Ekintza ospatuko da.

El próximo 7 de mayo se llevará a cabo en el bulevar de la Avanzada de Leioa durante toda la mañana la Acción de Calle de Zilborhestea-Red de apoyo a la infancia. El lema de este año es "Hoy puede ser un gran día" edota "Kantu bat goiz berriarendako/Kantu bat bizipozaren alde".

La Acción transcurre en diferentes zonas: La zona de pompas de jabón, el Kutxatu (taller abierto de construcción con cajas de cartón),

aikido, patines (con la colaboración necesaria y generosa de Zona Verde y su cesión de patines), té moruno (gentileza del FATH-Leioa); y el Taller de Construcción del Conocimiento, donde trabajarán sobre el tema del Buen Trato, y al cual estarán invitadas personas vinculadas con la educación y con Leioa, desde distintos ámbitos: Comerciantes de la Red, políticos, técnicos municipales, madres... Puede que también haya alguna que otra sorpresa...

Elkar ezagutzeko espazio bat izan nahi du, harremanak egiteko, pertsonak eta hiria bera eraikitzeko

Por otro lado, se ha decidido cambiar la ubicación de la Acción porque, si bien otros años hemos ocupado la calzada de Sabino Arana como una reivindicación de una ciudad para la infancia, este año aparte de seguir pareciéndonos importante tomar la calzada también queremos tomar la calle. Por esta razón hemos trasladado la Acción al bulevar de la Avanzada. La idea es crear una Huella en la ciudad.

Visto desde fuera puede parecer que esta acción pertenece a la animación sociocultural, pero no tiene nada que ver con esto: Lo se busca son experiencias saludables, experiencias placenteras donde diseñar los distintos espacios afirmando la diferencia: cualquiera puede participar desde su diferencia y desde su necesidad. Intenta ser un espacio para conocerse, para relacionarse, para la construcción de las personas y de la ciudad. ■



COMIENZA EL PERIODO DE INSCRIPCIÓN DE UDATXIKI

Maiatzaren bigarren astean irekiko da epea Udatxiki programan izena emateko. Programa arrakastatsu hau 2005, 2006, 2007 eta 2008. urteetan jaiotako ume leioazarrei zuzenduta dago, eta uda aldean hainbat ekintza desberdin egiteko aukera izaten dute parte hartzaile txiki hauek.

Desde el próximo 9 al 16 de mayo estará abierto el plazo de inscripción para los interesados en apuntar a sus txikis a la exitosa campaña veraniega de Udatxiki. Esta campaña está dirigida a los niños y niñas nacidos en los años 2005, 2006, 2007 y 2008, empadronados en el municipio de Leioa.

Es objeto del Ayuntamiento de Leioa ayudar a las familias de su municipio a compatibilizar la vida familiar y laboral, para lo cual se organizará en el mes de julio del año 2011 un programa lúdico-educativo para niños/as de Educación Infantil que tomará el nombre de Udatxiki, complementando así el servicio de Uda organizado por el Polideportivo Municipal para los niños y niñas de Primaria.

El programa se desarrollará durante el mes de julio de 2011, en el horario 9:00 a 14:00 horas, no incluyéndose ni servicio de comedor, ni gastos de transporte, en las instalaciones de los colegios

públicos de Alzaga Ikastola, Mendibile y Lamiako.

El programa recogerá oferta de actividades lúdicas, así como cualquier otra que favorezca el desarrollo intelectual, creativo y socio-afectivo de los niños/as participantes. La dotación económica es de 36.500 €.

Las tasas serán las siguientes para este año 2011:

- Mes completo: 145,80 €
- Una quincena: 72,90 €

El programa tendrá tasas especiales para los perceptores de Renta Básica:

- Mes completo: 48,60 €
- Una quincena: 24,30 €

En el caso de que una familia tuviera a dos niños /as apuntados en el programa Udatxiki esta familia se beneficiará de un descuento del 15% aplicado a las tasas que les correspondan, generales o especiales, y si fueran tres niños /as el descuento sería de un 25%. ■



Para dar a conocer el patrimonio artístico de nuestro municipio en el ámbito de la escultura en espacios públicos, el domingo 8 de mayo el Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa organiza un itinerario de mañana y tarde que combinará el paseo, la visita guiada y el disfrute de diversas piezas de danza de diferentes estilos en entornos no habituales y que son:

¿HACIA DÓNDE?

CÍA. MARCO VARGAS & CHLOÉ BRÛLÉ (Andalucía)

- **NON/DÓNDE:** Plaza del Ayuntamiento

→ FLAMENCO

Duración: 30 minutos.

Marco Vargas y Chloé Brûlé proponen una reflexión sobre la prisa y el tiempo en una pieza de treinta minutos que altera pasajes a cámara lenta con otros absolutamente frenéticos. Los primeros sirven para abrir la pieza de forma morosa para luego sumergirnos en el paso a dos puro y duro.



72º, ZERO GRAVITY CIRCLE OF TRUST (Aragón)

- **NON/DÓNDE:** explanada de Kultur Leioa

→ HIP HOP · DANZA URBANA
Duración: 15 minutos aprox

Creado en 2002, Circle of Trust Breakdance (Zaragoza), reúne a unos de los mejores bailarines del panorama nacional. Sus componentes son de Zaragoza, Barcelona y Salamanca, y han bailado en grupos como Addictos o Next Level.

Su estilo mezcla el Break Dance, con funky, jazz o house. Entre los galardones obtenidos destacan el tercer puesto en el BreakonStage a nivel europeo y han colaborado en campañas de publicidad y en la gala de los premios Max de teatro en 2004. Se trata de uno de los grupos de hip hop más experimentados del país desde el punto de vista coreográfico.

ESCUELA DE DANZA ANDONI ARESTI LEIOA

- **NON/DÓNDE:** Boulevard (conjunto escultórico)

→ BASE TÉCNICA
Y EUSKAL FOLKLORE

A DOS CENTÍMETROS DEL SUELO NABEIRARRÚA CÍA. DE DANZA (Galicia/Madrid)

- **NON/DÓNDE:** Parque Pinosolo, entorno de las esculturas de Novatt y Lizaso

→ DANZA CONTEMPORÁNEA

Aquí no se cuenta una historia, sino muchas basadas en un juego de dos; el que abraza y el que se deja abrazar, el que empuja y el que es empujado, el que da y el que recibe. Habla de cuándo y hacia dónde se inclina la balanza, de cómo mantener el equilibrio, de querer y dejarse querer, del respeto mutuo y de no dejarse caer. ■

www.kulturleioa.com



2011ko maiatzaren 8an
(igandea)

Domingo 8 de mayo
de 2011

DantzesKULTURA LEIOA

ezohiko espazioetan
en espacios insólitos



WWW.KULTURLEIOA.COM

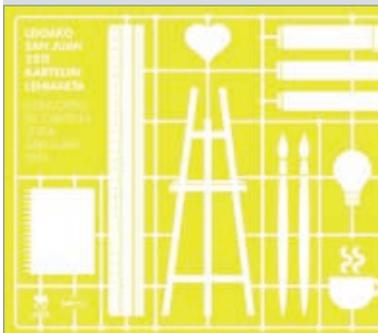


PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

SAN JUAN JAIETARAKO KARTEL LEHIAKETA/ CONCURSO CARTEL DE FIESTAS

- **NON/DÓNDE:** Aterpe Leioa Gaztegunea
- **NOIZ/CUÁNDO:** Maiatzaren 9tik 26ra arte / Del 9 al 26 de mayo



HUMOR GRÁFICO

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ/CUÁNDO:** Maiatzaren 11tik ekainaren 26ra arte / Del 11 de mayo al 26 de junio
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak: 11:00-14:00 eta 17:00-20:00 / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábado, domingos y festivos: 11:00-14:00 y 17:00-20:00



MUSIKA/MUSICA

TRAVELLIN BROTHERS ORKESTRA

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Ekainak 18 de junio
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00
- **SARRERA/PRECIO:** 6 €

Travellin'Brothers talde leioztarrak idatzi nahi izan duen historiaren kapitulu berri bat. Beraien historia kontatzen digute bertan; izan ere, beren proiektu berria CD-DVD bat grabatzea da, zuzenean, 10 metaleko Big Band baten laguntzarekin.

Eszenatokia ganean 17 musikari egongo dira, onena emateko gai direnak. Soinua Kaki Arkarazo produktore entzutetsuaren esku egongo da. Aurreko estudioko diskoa ere berarekin grabatu zuten. Bideoa Igor Legarreta errealizadore eta gidoigilearen esku egongo da, giza talde eta talde tekniko handi baten laguntzarekin.

Ikuskizuna ziurtatuta dago.



Un nuevo capítulo de la pequeña gran historia que la banda leioztarra Travellin'Brothers se ha empeñado en escribir. En él nos cuentan su historia en letras mayúsculas; y es que este su nuevo proyecto es la grabación de un CD-DVD en directo acompañados de una Big Band de 10 metales.

Sobre el escenario 17 grandes músicos capaces de lo mejor. La grabación de audio a cargo del prestigioso productor Kaki Arkarazo, con el que grabaron su anterior disco de estudio. Y el video correrá a cargo del realizador y guionista cinematográfico Igor Legarreta, acompañado de un extenso equipo humano y técnico.

El espectáculo está asegurado. ■

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ZIRKOA/CIRCO

PLECS

ENFILA_T (Catalunya)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Maiatzak 7 de mayo
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 19:00
- **SARRERA/PRECIO:** 10 €. Umeak/niños: 5 €



La u pertsonaia elkartu eta aldendu dira paperezko eszenatoki batean.

Partitura jarraitzen saiatzen dira, soka, tekla, hodi eta artazi artean; eta atze-oihaletik, isiltasunetik, tresna bat eszenatokian agertzen da bat-batean. Modu arriskutsuan kulunkatzen da, eta gaintetik akrobatik ari dira dantzan, jira-biran, makurtu eta zutiitu egiten dira, eta desoreka ematen diote... desorekari.



Sinetsita gaude bizitza aurretik idatzitako partitura bat dela, baina tolesdura bakoitzean harritu eta kolpatu egiten gaitu.

Cuatro personajes se encuentran y desencuentran en un escenario de papel.

Intentan seguir la partitura entre cuerdas, teclas, tubos y tijeras cuando, desde el telón de fondo, desde el silencio, un artefacto se precipita por el escenario, desafiante. Bascula peligrosamente y por encima los acróbatas bailan, giran, se pliegan, se despliegan y añaden desequilibrio... al desequilibrio.

Nos empeñamos en creer que la vida es una partitura ya escrita pero con cada pliegue nos sorprende, nos golpea. ■

LEHIAKETAK/ CONCURSOS

MARGOLARI GAZTEAK JÓVENES PINTORES/AS

- **NOIZ/CUÁNDO:** Maiatzak 8 de mayo

SARIAK:

- **1. SARIA:** 810 € eta diploma.
- **2. SARIA:** 510 € eta diploma.
- **3. SARIA:** 360 € eta diploma.

SARI BEREZIAK:

- **HERRIKO MARGOLANIK ONENA:** 360 € eta diploma (sailkatu barik geratzen den leioaztar baten margolanik onenari).
- **PREMIO JOVEN:** 120 €-ko bonoa eta diploma (saririk jaso ez duen 18 urtetik beherako margolanik onenari).

PREMIOS:

- **1er PREMIO:** 810 € y diploma.
- **2º PREMIO:** 510 € y diploma.
- **3er PREMIO:** 360 € y diploma.

PREMIOS ESPECIALES:

- **MEJOR OBRA LOCAL:** 360 € y diploma (a la mejor obra de un/a artista local no premiada en las otras categorías).
- **PREMIO JOVEN:** Bono de 120 euros y diploma (para la mejor obra de autor/a menor de 18 años y no premiada en las otras categorías).

LEIOA, JUNTO CON SIETE MUNICIPIOS RIBEREÑOS, Y LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BILBAO CREAN LA FUNDACIÓN PUERTO Y RÍA DE BILBAO

Leioa eta itsasertzeko zazpi udalerrik (Barakaldo, Bilbo, Erandio, Leioa, Portugalete, Santurtzi, Sestao eta Zierbena) Bilboko Portuko Agintaritzarekin parte hartuko dute Bilboko Portua eta Itsasadarra Fundazioan.

Leioa, junto a siete municipios ribereños (Barakaldo, Bilbao, Erandio, Leioa, Portugalete, Santurtzi, Sestao y Zierbena), y la Autoridad Portuaria de Bilbao participarán en la "Fundación Puerto y Ría de Bilbao".

Esta Fundación, a la que se espera que próximamente se adhiera Getxo, tiene como objetivo promover y desarrollar planes y actuaciones de interés general con una amplia proyección socio-cultural y recreativa, que permita un mejor conocimiento de la relevancia

Fundazioaren helburua da eremu soziokulturalari eta aisialdiari begira egindako interes orokorreko planak eta ekintzak sustatzea eta garatzea

presente e histórica del Puerto de Bilbao y de la propia Ría de Bilbao en el desarrollo económico y social e integración de los municipios ribereños.

Los fines de la Fundación son: desarrollar y fomentar líneas de investigación; organizar y ejecutar seminarios, encuentros sectoriales y cursos de formación dentro de los sectores implicados en la vida portuaria y municipal; conceder becas y ayudas para formación dentro del ámbito portuario; realizar proyectos de estudio sobre servicios portuarios; participar en ferias, seminarios y demás foros; colaborar y patrocinar actividades en los ámbitos sociales, culturales o deportivos; impulsar la cooperación entre diferentes administraciones, entidades y/o agentes del sector; y colaborar con otras organizaciones sin ánimo de lucro del entorno.

La dotación fundacional inicial asciende a la cantidad de 100.000 euros. El 49% de dicha cantidad será aportada por la Autoridad Portuaria de Bilbao y el resto por municipios ribereños de la Ría de Bilbao. ■



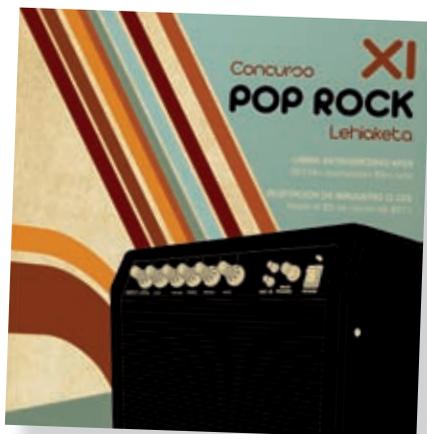
PINUETAKO XIII. NEKAZARITZA AZOKA

Beste behin ere Pinuetak bere Nekazaritza azoka ospatu zuten. Aurten XIII.edizioa bete zen, 32 postuekin eta 25 ekoizleekin. Umeak zein nagusiak azokaren egitarauaz gozatu zuten goiz osoan zehar joan den apirilaren 17an. Aurtengo berrikuntza baserriko animali nanoen erakusketa izan zen...



LEIOAKO XI. POP ROCK LEHIAKETA

Tras un proceso de selección amplio e interesante, ya se han escogido los seis finalistas de la XI edición del Concurso Pop Rock de Leioa.



Aukeraketa-prozesu zabal eta interesgarri baten ondoren, Leioako XI. Pop Rock Lehiaketarako sei finalistak hautatuak izan dira. Guztira, txoko guztietako 119 talde aurkeztu dira eta horietatik ondokoak izan dira aukeratutakoak:

- **QUAOAR** (Leioa), **AVERNO** (Leioa) eta **ERO** (Galdakao) **Metal Sailean.**
- **BACKFLIP** (Iruñea), **LOVE DIVISION** (Madril) eta **LAST FAIR DEAL** (Leioa) **Pop Rock Sailean.**

“Leioako Udala” saria (Herriko talderik onenari) **AVERNO** (Leioa) taldeak jaso du, eta Euskara Zerbitzu saria (Euskarazko abestirik onenari) **ERO** (Galdakao) taldeak irabazi du “Malko izoztuak” abestiarekin.

Finalistek zuzenean joko dute San Juan 2011 jaietako egitarauaren barruan Leioara hurbildu nahi duen edonorentzako.

Mila esker parte hartu duzuen guztioi eta zorte on finalistei! ■

Servicio de orientación a las familias en aspectos concernientes a la crianza y educación de niños, niñas y jóvenes

Si necesitas consultarnos, tienes tres vías:

1/ Internet: www.leioa.eu
www.etxadi.org

2/ Tlf.: 94.405.15.49 (Jueves, 11:30-13:00 y 16:00-17:30)

3/ Correo Postal: **Ettxadi.** Máximo Aguirre, 18 Bis
5ª Planta. Dpto. 10. 48011 BILBAO



Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

Leioa
UDALA-HERRIKOTARTE
www.leioa.eu

Centro Psicología Comunitaria Zentroa
Centro Comunitario de Psicología de la Familia

¿De qué lado estás?

CON

SIN

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad



LEIOA VISION AUDIFONOAK

Te gustaría oír la TV en tus audífonos, sin cables?

Leioa Visión presenta el DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (Bluetooth) para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... SIN CABLES.



AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

www.leioa.eu

